



Štefan Németh-Šamorínsky

# Sedem slovenských ľudových piesní

PRE DETSKÝ (ŽENSKÝ) ZBOR

PERUSAL

**Preview Copy**

**Not For Performance**

## OBSAH

1. Lecela pava .....	3
2. Hra (Stará baba zlá) .....	6
3. Ozvena za betárom (Bol by ten Jánošík).....	8
4. Pohrebná pieseň (Dolu dolinami) .....	9
5. Koj som išol cez horu .....	12
6. Zabelej sa, zabelej .....	14
7. Pod lipko .....	15

Štefan ...h-Ša...  
Sed... slo...kých ...ých piesní pre detský (ženský) zbor (1943)

Adri...oš  
editor

Vydalo Hudobné centrum v roku 2020 ako svoju 174 publikáciu.  
Redakcia: Vladimír Godár. Sadzba nôt: Peter Hanzel. Tlač: AEPRESS, s.r.o.  
ISMN 979-0-68503-057-7  
www.hc.sk  
HC 2016  
© Hudobné centrum Bratislava 2020

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

# 1. Lecela pava

Moderato (♩ = 108)

Štefan Németh-Šamorínsky

(1896 – 1975)

**Soprani** *mf*

Le - ce - la pa - va, le - ce - la, le - ce - la pa - va,

**Alti** *mf*

Le - ce - la pa - va, le - ce - la,

7 *p*

**S** le - ce - la, a zla - te pi - ra, pi - ra

**A** le - ce - la pa - va, le - ce - la, zla - te pi - ra

13 *p*

**S** tra - ci - la. A zla - te pi - ra, a zla - te pi - ra

**A** tra - ci - la, tra - ci - la, zla - te pi - ra tra - ci -

19

**S** tra - la. le - ce - la o - na z nad - he - ry,

**A** *mf* la - ce - la o - na le - ce - la o - na

25

**S** le - ce - la o - na z nad - he - ry

**A** z nad - he - ry le - ce - la o - na z nad - he - ry

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

31 *poco f*

S Ta až do svo-jej, ta až do svo - jej ma - ce - ri.

A *poco f*

Ta až do svo - jej, ta až do svo - jej ma - ce

39 *più moto* (♩ = 120) *f*

S Tam še ve - še - le stro - ji - lo, tam še ve - še - le stro - ji -

A *f*

Hej, hej, hej,

Hej, hej, hej,

46

S - da - ci, šest-mi tru - ba - či jej hra - lo

le stro - ji - lo, šest-mi tru - ba - či jej hra - lo.

A hej, dzin, dzin - ni dzin, dzin - ni, dzin, dzin - ni

dzin - ni, dzin - ni, dzin - ni, dzin - ni

53 *mf* **rit.**

S Dva - nac hu - da - ci, šest - mi tru - ba - či jej hra - lo.

A Dva - nac hu - da - ci, šest - mi tru - ba - či jej hra - lo.

A Dva - nac hu - da - ci a šest - mi tru - ba - či

A Dva - nac hu - da - ci a šest - mi tru - ba - či

61 **a Tempo** ( $\text{♩} = 108$ ) *p*

S Hraj - že, hu - dač - ku ve - še - le hraj - že, hu - dač - ku

A či - že, hu - dač - ku ve - še - le

A či.

67

S ve - nek už muj vie - nek, zla - ty per - sce - nek na sce -

A hu - dač - ku ve - še - le, už muj vie - nek, muj vie - nek

74 *più p*

S ne, šak už muj vie - nek, zla - ty per - sce - nek na sce - ne.

A na šak už muj vie - nek, zla - ty per - sce - nek na sce - ne.

## 2. Hra (Stará baba zlá)

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

**Allegro** (♩ = 138) *f*

**Soprani**

Tra - ra - ra

**Alti**

*f*

Sta - rá ba - ba zlá, tro - je de - ti má,

5

**S**

Sta - rá ba - ba zlá, tro - je de - ti má, je - dno cho - dí do ško - ly,

**A**

je - dno cho - dí do ško - ly, dru - hé ši - je bač - ko - ry, dru - hé ši - je bač - ko - ry, tie se - dí na ka - men - ci,

11

**S**

dru - hé ši - je bač - ko - ry, tak si pek - ne hrá.

**A**

dr - ží gaj - do - ky, tak si pek - ne hrá, tra - ra - ra.

17 *più f*

**S**

- ra. tro - je de - ti má,

**A**

Sta - rá ba - ba zlá, tro - je de - ti má,

*più f*

Sta - rá ba - ba zlá, tra - ra - ra,

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

21

S sta - rá ba - ba zlá, tra - ra, \_\_\_\_\_

A jed - no cho - dí do ško - ly, dru - hé ši - je bač - ko - ry,

hej, dru - hé ši - je bač - ko - ry,

25

S jed - no cho - dí do ško - ly, dru - hé ši - je bač - ko - ry, \_\_\_\_\_

A jed - no cho - dí do ško - ly, dru - hé ši - je bač - ko - ry, \_\_\_\_\_

tre - tie se - dí na re - men - ci, dr - ží gaj - dy na re - men - ci,

tre - tie se - dí na re - men - ci, dr - ží gaj - dy na re - men - ci,

29

S tra - ra - ra, tak si pek - ne hrá.

A tak si pek - ne hrá, tak si pek - ne hrá.

tra - ra - ra, tak si pek - ne hrá.

Preview Copy  
Not For Performance

### 3. Ozvena za beťárom (Bol by ten Jánošík)

*Allegro moderato* (♩ = 132)

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

**Soprani** *f* > Bol by ten Já - no - šík, bol by ten bo - jo - val,

**Alti** > Bol by ten Já - no - šík, bol by ten

**S** <sup>3</sup> ke - by si bol svoj o - pa - sok na sto - le ne - ne - chal.

**A** bo - jo - val, ke - by si bol svoj o - pa - sok na sto - le

**S** <sup>5</sup> > Bol by ten Já - no - šík, bol by ten bo - jo - val,

**A** ne - ne - chal. Bol by ten Já - no - šík, bol by ten

**S** <sup>7</sup> > ke - by si bol svoj o - pa - sok na sto - le ne - ne - chal.

**A** bo - jo - val, ke - by si bol svoj o - pa - sok na sto - le

**S** <sup>9</sup> > Na sto - le ne - ne - chal.

**A** ne - ne - chal. Hej!

**Preview Copy**  
**Not For Performance**



## 4. Pohrebná pieseň (Dolu dolinami)

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

Lento (♩ = ca 56)

*p poco espressivo*

**Soprani**

Do-lu do-li -

**Alti**

m m m m

m - m m m - m m m - m

m m m m m

**S**

na - mi. ej - ny ha-vran le - tí, už-môj mi - lý

m m m m m

m m m m m

m m m m m

**Preview Copy  
Not For Performance**

11

S o - tec, ej, v čier - nej ze - mi le - ži.

A

15 **Tranquillo**

S Ej, ni v čier - nej ze - mi. Ej, on tam

A v čier - nej ni le - ži, v čier - nej ze - mi. Ej, on tam

A ze - mi, le - ži, Ej, on tam, ej

A v čier - nej ze - mi, le - ži, Ej, on tam, ej

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

18

S od - po - čí - va,

od - po - čí - va. *mp* On sa ma ne -

A od - po - čí - va. *mp* On ne

od - po - čí - va.

21 *ppp* *pp*

S Ej - ak če - lad' má?

spý - ak sa mu če - lad' má?

A ta: Ej ak sa mu če - lad' má?

Ej, ak sa mu če - lad' má?

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

## 5. Koj som išol cez horu

Tempo giusto

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

**Soprani** *mf*  
Koj som i - šol cez ho - ru, koj som i - šol cez ho - ru,

**Alti** *mf*  
Koj som i - šol cez ho - ru, koj som i - šol

**S**  
5 cez ho - ru bo - ro, z bo -

**A**  
cez ho - ru bo - cez ho -

**S**  
9 - ro - ru, stú - pil som tam na ska - lu, *p*

**A**  
ru b - ru, stú - pil som na

**S**  
13 - pil som tam na ska - lu, na ska - lu stu - de -

**A**  
ska - lu, - pil som na

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

17 *mf*  
 S nú, stu - de - nú.  
 A ska - lu, na ska - lu stu - de - nú.

21 *mf*  
 S Pod tou ska - lou stud - nič - ka, pod tou ska - lou stud - nič - ka,  
 A *mf*  
 Pod tou ska - lou stud - nič - ka, pod tou ska - lou

25 *p*  
 S pi - la žu - žič - ka, pi - la  
 A stud - nič - ka, pi - la z nej

S žu - žič - ka.  
 A pi - la z nej žu - žič - ka.

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

## 6. Zabelej sa, zabelej

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

**Andante**

**Soprani** *p*  
Za-be-lej sa, za-be-lej, za-be-lej, v tej ši-ho - ty

**Mezzosoprani** *p*  
Za-be-lej sa, za-be-lej, za-be-lej,

**Alti** *p*  
Za-be-lej sa, za-be-lej, za-be-lej,

**S**  
že - le - nej, že - le - nej, za-be-lej sa, za-be-lej,

**Mzs** *mp*  
v tej ši - ho - ty le - nej. Za-be-lej sa, za-be-lej,

**A** *mp*  
v tej ši - ho - ty le - nej. Za-be-lej sa, za-be-lej,

**Lento**

**S** *f*  
be-lej, v tej ši-ho - ty že-le-nej, že - le - nej.

**Mzs** *f* *p*  
za-be-lej v tej ši - ho - ty, v tej ši - ho - ty, v tej ši - ho - ty že-le-nej.

**A** *poco f*  
za-be-lej v tej ši - ho - ty, v tej ši - ho - ty, v tej ši - ho - ty že-le-nej.

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

## 7. Pod lipko

Štefan Németh-Šamorínsky  
(1896 – 1975)

Tempo giusto

*mf*

Soprani Pod lip-ko, nad lip-ko jed-na ma-la dve čer-ve-ne

Mezzosoprani

Alti

6

S ru-žič-ky, jed-nu da-la. Eš-te jed-nu

Mzs *mf* Pod lip-ko, nad lip-ko, ma-la dve, jed-na ma-la,

A *mf* Nad lip-ko jed-

10

S la ma-la dať, po-ča-la sa vy-mlú-vať,

Mzs la dať ma-la dať, Po-ča-la sa vy-mlú-vať,

A na ma-la dve, ma-la dve, Po-ča-la sa vy-mlú-vať,

Preview Copy  
Not For Performance

14

S vy - mlú - vať, že ne - má, že ne - dá, že - by bo - lo

Mzs vy - mlú - vať, — hej! že ne - dá, že - by bo - lo

A vy - mlú - vať. Že ne - má, — že ne - dá, ne - dá

18

S *f* zle! Eš - te jed - nu ma - la ma - la dať,

Mzs *f* zle! Nie, ne - nie, ne - dá nie, ne - dá,

A *f* nie! Hej, hej, hoj, hej, hoj.

22

S Po - la sa vy - mlú - vať, vy - mlú - vať. Že ne - má,

Mzs Po - la sa vy - mlú - vať, — vy - mlú - vať. — Nie, ne - dá

A Po - ča - la sa vy - mlú - vať, že ne - dá, ne - má Nie, ne - dá

**Preview Copy**  
**Not For Performance**



26

S *più f*  
že ne - dá, že - by bo - lo zle. Eš - te jed - nu ma - la dať,

Mzs *più f*  
nie, ne - má, nie ne - dá, nie. Nie, ne - dá, nie ne - má,

A *più f*  
nie, ne - má, nie ne - dá, nie. Hej, hoj, hoj,

31

S  
ma - la dať, po - ča - la sa vy - mlú - vať, — mlú - vať, že ne - má,

Mzs  
nie, ne - dá po - ča - la sa vy - mlú - vať, — mlú - vať, — nie ne - dá  
po - ča - la sa vy - mlú - vať, — mlú - vať, — ze ne - dá ne - má

A  
hej, hej, Hoj, hej, hoj, hej hoj, nie ne - dá

36

S *ff*  
že ne - dá, že - by bo - lo zle, že - by bo - lo zle!

Mzs *ff*  
nie, ne - má, nie, ne - dá, nie, že - by bo - lo zle!

A *ff*  
nie, ne - má, nie, ne - dá, nie, že - by bo - lo zle!

**Preview Copy**  
**Not For Performance**

Štefan Németh-Šamorínsky (nar. 29. septembra 1896 v Šamoríne – zom. 31. januára 1975 v Bratislave) bol slovenský klavirista, organista, komorný hráč, hudobný skladateľ a pedagóg. Jeho otec bol regenschori v rímskokatolíckom kostole v Šamoríne. Németh-Šamorínsky vyštudoval Maďarské kráľovské katolícke gymnázium v Bratislave (1906–1914), študoval aj na Mestskej hudobnej škole hru na klavíri u Alexandra Albrechta a hru na husliach u Vilhelma Antalffyho. Pôsobil tiež ako huslista v Mestskom symfonickom orchestri, v Chlapčenskom zbore františkánskeho frátra Feliciána Mócika i v zbore Cirkevného hudobného spolku pri Katedrále sv. Martina. Po maturite odišiel na štúdiá na Vysokú hudobnú školu do Budapešti, kde sa venoval štúdiu klavírnej hry u Bélu Bartóka a štúdiu organovej hry u Dezső Antalffyho-Zsirossa. Jeho štúdiá prerušila svetová vojna; po skončení vojny doštudoval v Budapešti hru na klavíri (Béla Bartók) a hru na organe (Aladár Zalánffi) a hru u Lea Weineru. Absolvoval tiež hru na klavíri v triede Franza Schmidta a hru na organe u Franza Schütza na viedenskej mestskej škole (do 1923). Roku 1923 nastúpil na Katedrálu sv. Martina v Bratislave ako pedagógom bratislavskej Mestskej hudobnej školy. Od roku 1925 pôsobil na Bratislavskom Konzervatóriu a od roku 1949 na ŠHMU. Po celý život bol aktívnym koncertujúcim umelcom, dirigentom pevných komorných súborov.

Štefan Németh-Šamorínsky bol autorom niekoľkých skladieb (3 *Krátke omše* pre organ, 1921, 1933, 1936, *Krátka omša* pre detský/ženský zbor a organ, 1943; 3 *Ave Maria* pre hlas a organ/orchester, 1923, 1928, 1947; *Oratio* pre hlas a organ/orchester, 1925; *Domine Deus virtutum* pre mužský zbor, sláčikové kvarteto a organ, 1929 a *Missa Posoniensis* pre sólové hlasy, zbor a klavír (1940), skladieb pre sólový klavír (*Floridus*, 1919; *Capriccio*, 1946/1961, *Meditácia na tému Niccola Paganiniho*, 1951, *Slovenská rapsódia*

1952, *Intermezzo*, 1952; *Sonáta*, 1955, *Improvizácia na slovenskú ľudovú pieseň*, 1959; *Epitaf*, 1972); deťom venoval klavírne skladby *Pre mládež*, 1950, *Malý začiatokník*, 1952; *Dve inštruktívne skladby*, 1958 a *Dialóg*, 1958), diel pre organ (*Dve malé organové skladby*, 1931; *Partita profana*, 1961; *Sonáta a tre*, 1963; *Concerto*, 1964; *Accomodatio ad nomen BACH*, 1972). Napísal niekoľko skladieb pre komorné súbory (*Dva tance*, 1943; *Tri skladby pre hudbu na klavír*, 1962; *Sláčikové kvarteto*, 1947; *Klavírne trio*, 1950; *Klavírne kvinteto*, 1956, *Slovenská rapsódia* pre klavír/orchester, 1960). Je autorom niekoľkých orchestrálnych skladieb – *Klavírne kvinteto*, 1957, *Organového koncertu*, 1958, symfonickej básne *Breza*, 1958. Jeho piesne nadviaňujú nemecké (*Tri piesne* na básne E. Steindlerovej, 1915, *Ružová pieseň*, E. Steindlerová, 1917, *Der Eintracht*, Wang Shu-Yu, 1925, *Das Lied*, Cäsar Schickel, 1929), maďarské (*Tri piesne*, Anna Berger, 1932; *Šesť piesní*, Endre Ady, 1943) a slovenské texty (*Desať záhoráckych piesničiek* pre hlas a klavír/orchester, 1948).

Veľká časť jeho tvorby je venovaná deťom, zborovým telesám a folklórnym súborom – k tejto tvorbe ho inšpirovala najmä slovenská a maďarská ľudová pieseň a veľké skladateľské zjavy Bélu Bartóka a Zoltána Kodálya. Popri detskej klavírnej tvorbe upravoval ľudové piesne aj pre hlas a klavírny sprievod (*Detské hry*, op. 87 – *Pavúk a mušky*, *Včielky a kvietok*, *Veverička a kukučky*, *Kráľka*, *Janko*, *Ružovaný kvietok* – vyšli v zborníku *Detské hry*, ŠHV Praha-Bratislava 1965, *Hráme sa, hráme*, ŠHV Praha-Bratislava 1966 – rukopisy 34d, 49a, b, c, f), a predovšetkým komponoval pre detský zbor – či už v slovenskom jazyku (*Dva detské zbory pre najmenších* (*Škola*, *Letný dážd*) (53h), *Sedem slovenských ľudových piesní* (1943), *Štyri detské zbory, bájky o zvieratkách* (*Škola Ako spievajú Ranný kúpel*, *Pán ako pán* – 1961) (40, c), *Pieseň o Váhu* pre detský zbor a klavír – 1963, 46a, b), *Tri detské zbory* (*Škola*, 1961) (40, b, c, d) alebo

maďarskom (Hat szlovák népdal. Bartók Béla gyűjteményéből – 14b; *Dve skladby na slová I. Gyurcsóa* pre detský zbor a klavír, 1. *Tavaszi szél fúj / Jarný vietor*, 2. *Ha megnövök / Až narastiem; Öt magyar játékdal / Pět maďarských detských hier*, op. 90 – 1. *Sárdó gyűjjön*, 2. *Mit játszunkleányok*, 3. *Egyszer egy időbe*, 4. *Szomszédasszonylánya*, 5. *Régy dalla – 1965 – 50b; Hét magyar népdal / Sedem maďarských ľudových piesní*, op. 106 – 1. *A Mátrában / V Matre*; 2. *Hess, légy / Heš, mucha*; 3. *Lányom, lányom / Dcéčka, dcérka*; 4. *Erdők, völgyek / Hory, doly*; 5. *Házunk előtt / Pred našim domom*; 6. *A malomnak nincsen köve / Mlyn nemá kameň*; 7. *Kicsiny a hardóska / Malý je súdoček – 1970 – 53f; A három nyúl / Tri*

*zajace* pre dvojhlasný detský zbor a klavír, op. 107 – 1970 – 53g; zborníky *Magyar népdalok gyermekkorra*, 1971 – 53k; *Népdal csokor / Kytica ľudových piesní*, 11 dvoj-, trojhlasných detských zborov, 1973 – 1. *Süssünk, süssünk valamit / Pečme, pečme*; 2. *Lánc, lánc, este lánc / Retáz, retáz*; 3. *Igy kell járni / Tak treba chodiť*; 4. *Fehér liliomszál / Biela ľalia*; 5. *Nád a házam teteje / Z trstiny je stecha*; 6. *Kis kece lányom / Dievčatko moje mokrú Száras tó partján / Na vlhkom brehu Száras tó partján / Zahrej slnko, Házasodni szok / Svrček sa žení; 7. *Én lettem zsebkendőmet / Stratil som vreckómu; 8. *Legényeknek / Chlapci z pu***

Sedem slovenských ľudových piesní pre deti (ženský) zbor – súčinnosť jednotlivých piesní:

1. Lecela pava

*Slovenské spevy II*, 17, Svadobná, Malaša 1894-1895, Spišská

Béla Bartók: *Deťom II*, 5

2. Hra (Stará baba zlá)

*Slovenské spevy I*, 339

Béla Bartók: *Deťom I*, 10

3. Ozvena za beťárom (Bo)

Karol A. Medveg: *Deťom* monografia, Detva 1906, s. 259

Béla Bartók: *Deťom II*, 35

4. Pohrebňá panna (Dobrodolina)

Béla Bartók: *Slovenské ľudové piesne I.*, 47a (Grlica, Gemerská, august 1906), 47b (Filiar, Gemerská, august 1906)

Béla Bartók: *Deťom II*, 43

5. Keď som išiel cez hory (Keď som išov)

Béla Bartók: *Slovenské ľudové piesne II.*, 790a, Grlica, Gemerská, august 1906, Zuzana

Drábová (s. 442)

Béla Bartók: *Deťom II*, 24

6. Zabelej, zabelej

*Slovenské spevy II*, 577, Alexander Pric 1894-1895, Turzovka, Kysuce, Trenčianska

Béla Bartók: *Deťom II*, 9

7. Pod lipko

Béla Bartók: *Slovenské ľudové piesne II.*, 331a, Grlica, Gemerská, august 1906, Zuzana

Drábová (s. 134-135)

Béla Bartók: *Deťom II*, 1

**Preview Copy  
Not For Performance**

**PERUSAL**

**Preview Copy  
Not For Performance**